

大连外国语大学硕士研究生入学考试（初试）

《综合西班牙语》考试大纲

大连外国语大学《综合西班牙语》考试是为招收西班牙语语言文学专业硕士研究生而设置的具有选拔性质的统一入学考试科目。考试内容为西班牙语基础知识、阅读理解能力、写作能力、西语国家基本国情等，遵循的原则是科学、公平、规范，评价的标准是高等院校西班牙语专业优秀本科生所能达到的及格或及格以上水平，本门考试的成绩将作为考生录取的重要依据，确保研究生的入学质量。

I. 考查目标

- 一、高级西班牙语知识，熟练掌握和运用词汇、语法等技能；
- 二、具有较高的阅读理解能力，能用西班牙语解释特定语境中单词、词组或整个句子的能力；
- 三、在阅读理解基础上能作概括和评论，整体考查考生的知识面、逻辑思维和西班牙语的综合运用能力；
- 四、在回答问题和给定关键词写作中考查考生灵活运用西班牙语的技能；
- 五、论证严谨，逻辑合理，句子通顺，行文流畅，用词准确，无重大语法错误。

II. 考试形式与试卷结构

一、试卷满分及考试时间

试卷满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

二、答题方式

闭卷，笔试。

三、试卷内容结构

语法	约 27%
词汇运用	约 13%

阅读与理解（含论述）	约 27%
概括与论述	约 16.5%
写作	约 16.5%

四、试卷题型结构

前置词和冠词	填空题	20 分
词汇运用	填空题	15 分
时态运用	填空题	25 分
阅读理解	包括释义、简答等题型	40 分
做内容概括或论述	简述	25 分
给词写作	写作	25 分

III. 考查范围

基础知识：主要考察词汇、语法、修辞、国情知识等。国情知识包括西班牙语国家的政治、经济、历史、地理、文化等相关内容。

基本技能：主要通过语篇阅读考察读、写技能。

《综合西班牙语》样卷

1. Rellene los espacios en blanco con preposiciones o artículos o formas contractas del artículo. (0.5PX40=20P)

Navidad es (1) término de (2) origen latino que significa nacimiento, y da nombre (3) la fiesta que se realiza (4) motivo (5) la llegada de Jesucristo a nuestro mundo. El término también se utiliza para hacer referencia (6) el día en que se celebra: (7) 25 de diciembre (para las iglesias católicas, anglicanas, ortodoxa rumana y algunas protestantes) o (8) 7 de enero (para las iglesias ortodoxas que no adoptaron el calendario gregoriano).

Aunque la tradición indica que el nacimiento de Cristo se produjo (9) 25 de diciembre (10) Belén, los historiadores creen que la verdadera natividad de Jesús tuvo lugar (11) abril y mayo.

Esta teoría se basa (12) cuestiones geográficas imposibles (13) negar: por ejemplo, se sabe que (14) el hemisferio norte (15) mes de diciembre coincide (16) el invierno, lo cual pone (17) duda que los pastores hayan estado (18) el aire libre, que el cielo de esa noche haya sido estrellado, todos elementos de los hechos narrados en los textos bíblicos.

(19) todas formas, la Iglesia Católica tomó la decisión (20) mantener (21) fecha convencional de la navidad. Se cree que sus razones fueron que coincidiera (22) los ritos paganos por el solsticio. (23) hecho, existían importantes festejos que se realizaban el 25 de diciembre aún antes del nacimiento de Cristo: (24) Cápac Raymi de (25) Incas, (26) Natalis Solis Invicti de los romanos y otros.

(27) el cristianismo, el festejo de la navidad implica varias tradiciones. Suele realizarse (28) banquete que comienza en la cena del 24 de diciembre y se extiende (29) después de (30) medianoche (es decir, hasta el día del nacimiento), se arman belenes o pesebres (maquetas de Belén que representan la natividad), se cantan (31) villancicos y se adorna (32) árbol.

La navidad ha trascendido (33) límites de la religión y tiene como (34) símbolo a Papá Noel (también conocido como (35) San Nicolás y Santa Claus), (36) personaje inspirado (37) un obispo griego, que se encarga (38) llevar regalos a los niños de todo el mundo (39) las 0 horas (40) el 25 de diciembre.

2. Ejercicios del léxico. Complete el texto con palabras adecuadas que usted puede encontrar en el cuadro de texto. (1PX15=15P)

cobertura navegar tarifa gratis cercana plazo
compartir operador recoger contratación cuota fijo
catálogo dato velocidad nube metropolitano
capacidad archivo calidad consumido activar

Habla y (1) desde tu móvil

Incluye dos líneas móviles :

1ª línea: 200 min/mes en llamadas nacionales a (2) y móviles de cualquier (3) y a cualquier hora, y 2GB/mes de (4). Precio una vez (5) los 200 minutos: 21,78 cts./min (IVA incluido). Establecimiento de llamada: 20 cts. (IVA incluido).

2ª línea: llamadas a 0 cts./min (establ. 20 cts. IVA incluido) y 200MB de datos. Excluye llamadas a números de (6) especiales (902, 905, etc.).

Puedes (7) los datos de tus líneas móviles Movistar incluidas en FUSIÓN CONTIGO, uniéndolos en una única bolsa y repartiéndolos según tus necesidades. (8) este servicio (9) en 1004 o en tu tienda más (10).

En caso de que (11) tu SIM en una tienda Movistar, tu línea se activará al hacerlo, o en un (12) máximo de 7 días desde el momento de su (13).

略

3. Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes. (1PX25=25)

Varios años (pasar) desde aquella noche en Puerto Santol Cristóbal solo (contar) la increíble historia de Alonso Sánchez a su hermano. Desde entonces, Bartolomé (guardar) el mapa en su casa, para poder estudiarlo mejor. (querer) conocer la ruta exacta de la Santa Susana.

Un día, a la vuelta de un largo viaje, Cristóbal (visitar) a su hermano. Lo (encontrar) sentado en su mesa de trabajo, muy nervioso, entre una montaña de papeles, mapas y libros.

— (mirar) esto — le (decir)Bartolomé después de saludarlo —. Me lo (traer) hoy mismo el señor Martins, un amigo de tu suegra.

— ¿Qué (ser) esos papeles?

— Unas cartas que le (escribir) el famoso geógrafo italiano Toscanelli, hace ya algunos años. En ellas, Toscanelli (explicar) a Martins la manera de viajar a Asia por el Atlántico, hacia el oeste.

Cristóbal (sentarse) y (coger) las cartas. Las (leer) varias veces, cada vez con más interés. Su sorpresa (ser) enorme.

略

4. Lectura. (40P)

La extraña ausencia del pueblo español

Amando de Miguel

Mucho se habla sobre el "populismo" en la vida pública española. La verdad es que no se sabe muy bien lo que significa. Quizá sea una forma eufemística de no aludir al comunismo, una palabra que resulta fea. No obstante, compruebo con asombro que en la parla de muchos políticos se ha desvanecido el glorioso término de pueblo español. En su lugar se prefieren enunciados menos comprometidos como "conjunto de los españoles", "ciudadanía", "ciudadanos y ciudadanas", "ciudadanos del Estado", "gente". Es una lástima. Se desvanece así la deliciosa polisemia de la lengua castellana por la que la voz pueblo significa al mismo tiempo un lugar físico donde habitan las personas y también ellas mismas, la población empadronada. En otros idiomas cercanos se necesitan dos palabras para cada una de esas realidades. Aunque no se mencione, la idea del pueblo español es la base de nuestro sistema democrático. Eludirla me parece tarea vana.

No es la única maravilla del lenguaje público. A ver si no es curioso que el diputado español que más resueltamente insulta a los demás se llame Rufián y no se considere español. Somos muy originales. Se desvanece la expresión pueblo español porque así interesa a una buena parte de los políticos. Han aprendido que pierden votos en las elecciones si tienen en cuenta el interés general, que siempre será una abstracción. En su lugar se alza la primacía de intereses bien organizados, a los que el político debe

atender sol íto, si quiere alzarse con el poder o mantenerse en él. No me refiero solo a los clásicos intereses financieros o empresariales, sino a los ideológicos. Ah íentran, por ejemplo, los separatistas, hoy tan en boga.

No parece claro el límite de los territorios que pueden separarse de otros. Es decir, España vendr á a ser una especie de pueblo de pueblos, de nació de naciones, cuyas partes se podr án independizar a voluntad de cada una de ellas. Por lo mismo, el Estado espa ñol se disolver á en un Estado de Estados, o mejor, un estado de estadillos. No es broma: parece que Cartagena pretende separarse de Murcia. Esperemos que no sea para declarar la guerra al antiguo reino. Una operaci ón as ídar á á nimos a los de Gij ón para emanciparse de las Asturias, a los de Trevi ño para renegar de Burgos, a los de Ar án para desligarse de Catalu ña. Y as í sucesivamente. Tendr á gracia un calendario de continuos referendos secesionistas en toda España. Si no resultara lo que quieren los separatistas, ¿se podr án volver a repetir las consultas? ¿Puede ser soberano un Parlamento regional? ¿Y un consistorio municipal?

La noci ón pol ítica de pueblo presenta una particularidad frente a otras equivalentes. El pueblo espa ñol representa algo m ás que el conjunto de los actuales empadronados en sus ocho mil municipios. Moral y simb ólicamente implica tambi én a los antiguos habitantes de España en todas las épocas. Esa misteriosa identidad a lo largo del tiempo y sobre un mismo territorio es lo que certifica el concepto de nació. De ah í que no sea f ácil convenir que un referéndum entre los espa ñoles actuales determina si una regi ón es o no parte de España. Si lo fue, lo es; as íde sencillo.

1) Aclare a qu é se refieren los t érminos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cu áles el sujeto. (1PX10=10P)

(1) Se desvanece as íla deliciosa polisemia de la lengua castellana por la que la voz pueblo significa al mismo tiempo un lugar f ísico donde habitan las personas y tambi én ellas mismas...

habitan:

(2) Han aprendido que pierden votos en las elecciones si tienen en cuenta el inter és general, que siempre ser áuna abstracci ón.

Han aprendido:

略

2) Interprete las oraciones en español. (3PX5=15P)

(1) Quiz á sea una forma eufem ística de no aludir al comunismo, una palabra que resulta fea.

(2) En otros idiomas cercanos se necesitan dos palabras para cada una de esas realidades.

(3) De ahí que no sea fácil convenir que un referéndum entre los españoles actuales determina si una región es o no parte de España.

略

3) Conteste a las preguntas. (3PX5=15P)

(1) ¿Qué sentidos tiene la palabra “pueblo” según el autor?(2P)

(2) ¿Qué está pasando a la expresión “pueblo español” (2P) y por qué lo ocurre(6P)?

(3) ¿Cómo entiende usted el título del artículo La extraña ausencia del pueblo español? (5P)

(4) Explique la actitud del autor hacia la ausencia del “pueblo español” ¿Está de acuerdo usted con el autor? y ¿Qué opina usted sobre este fenómeno?

略

5. Haga un resumen del siguiente texto de 250-280 palabras (25P).

Cambio de ciclo y las debilidades de América Latina

Madrid, 30/01/2017 (infolatam.com).- El cambio de ciclo económico, por el que atraviesan los países latinoamericanos, ha tenido como una de sus consecuencias poner al descubierto todas las debilidades y talones de Aquiles de la región, los cuales permanecen escondidos bajo el auge vivido entre 2003 y 2013.

Después de las crisis de los años 80 (la Década Perdida) y los 90 (la Media Década Perdida), Latinoamérica entró en un quinquenio mágico (2003-2008) dentro de una década de alto crecimiento (la Década Dorada), época en la que se produjo una considerable disminución de la pobreza.

Este periodo vino acompañado de una euforia desmedida (el llamado “latino-optimismo”) que llevó a algunos políticos y analistas a hablar incluso de que la actual era es la década de América Latina, lo cual este último trienio (2014-2017), de bajo crecimiento y estancamiento en la mayoría de las naciones latinoamericanas y crisis en algunos países (Venezuela, Ecuador, Brasil y Argentina), ha demostrado ser

incierto.

El nuevo periodo en el que se halla la región ha desvelado una situación que se intuye pero que la euforia habrá dejado en un segundo plano: el periodo de auge no fue aprovechado en su totalidad para resolver muchas de las asignaturas pendientes de la región, aún reconociendo los avances logrados así como el descenso de la pobreza, la desigualdad y una cierta mejora en las infraestructuras.

1-. Déficits sociales no resueltos

La ralentización y la crisis ha provocado que parte del terreno ganado en lo tocante a disminución de la pobreza se pierda y vuelve a aparecer como un problema estructural de la región en el que una parte de las clases medias emergentes entre 2000 y 2015 son, en realidad, clases medias vulnerables.

Entre 2005 y 2012 la incidencia de la pobreza multidimensional se redujo, como promedio para 17 países de la región, del 39% al 28% de la población.

Además, entre 2002 y 2013, en el conjunto de estos países el índice de Gini cayó aproximadamente un 10%, del 0,542 al 0,486.

De forma paralela, entre 2008 y 2013, la participación en los ingresos totales del 20% de los hogares más pobres se incrementó del 5,2% al 5,6%, mientras que la del quintil más rico se redujo del 48,4% al 46,7%.

En 2015 esa reducción de la pobreza se estancó y en 2016 la pobreza pasó de afectar a 168 millones de personas a 175 millones en Latinoamérica, según destacó la secretaria ejecutiva de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal), Alicia Bárcena.

La CEPAL apunta que la pobreza aumentó un punto porcentual, al pasar del 28,2% al 29,2%: “Hay que tener mucho ojo porque aquellos logros que tuvo nuestra región en materia de pobreza hay que mantenerlos, y eso sólo se va a lograr si blindamos el presupuesto de los gastos sociales”.

Los años del auge vieron aparecer una amplia clase media: entre 70 y 95 millones de personas alcanzaron ese estatus entre 2003 y 2013.

Pero se trata de una clase media en buena parte muy expuesta al peligro de regresar al estrato social del que proceden, sobre todo, porque no existe un colchón protector, en especial cuando la desocupación en América Latina está creciendo: en 2016 y 2017 unos 25 millones de personas están desempleadas, unas cinco millones más que en el año 2015, según datos de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Esta

organización subraya que la tasa de desempleo de la región pasó del 6,6% en 2015 al 8,1% (el nivel más alto en lo que va de esta década) y se prevé aumente a un 8,4% en el 2017.

2-. Los persistentes déficits económicos

La región ha llegado al final de su época dorada con una serie de déficits y carencias ya conocidas antes del auge y que son estructurales y persistentes.

Para salir de la crisis, el estancamiento y la ralentización es necesario acabar con ese conjunto de déficit que lastran Latinoamérica. “La región está en una encrucijada: o sigue en el actual camino restringido por el contexto global, o se compromete por una inserción internacional más activa que privilegie la política industrial, la diversificación, la facilitación del comercio y la integración intrarregional”, sostiene Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de la CEPAL.

Por ejemplo el déficit en infraestructuras. Si bien la región ha hecho esfuerzos en ese terreno (Ecuador es un buen ejemplo) el desarrollo en ese ámbito sigue siendo insuficiente.

El Banco de Desarrollo de América latina, CAF, señalaba en el informe IDeAL 2013 que “los avances han sido modestos en los últimos años: en 2010 el nivel de inversión en América Latina se acercaba al 3% de su PIB... América Latina enfrenta la oportunidad única para un desarrollo integral en las próximas décadas”. En palabras de Antonio Juan Sosa, vicepresidente de Infraestructura de CAF, los países latinoamericanos deberán invertir entre un 5 y un 6% del PIB, mientras que en la actualidad no se supera el 3%.

Invertir en capital físico (infraestructuras) y humano (educación) para ser más productivos y competitivos.

En este sentido el rezago educativo es muy marcado como destaca José Antonio Ocampo en su clásica obra sobre la historia económica de la región: “América Latina muestra un escenario contradictorio con respecto a la educación. Por un lado, ha realizado importantes esfuerzos que han redundado en mejoras sustantivas en el nivel educativo. Por otro, y en perspectiva comparada, los esfuerzos parecen haber sido rezagados e insuficientes y Latinoamérica ha estado en clara desventaja frente a otras regiones... Esto muestra claramente el retraso latinoamericano en términos absolutos. Sin embargo, si miramos el desempeño a lo largo del siglo XX, encontramos que Latinoamérica realizó importantes avances. De hecho, quizás más sobresaliente que el rezago actual es el que se tenía a comienzos del siglo XX, cuando el promedio de

años de escolaridad era apenas de 1,5 años, solamente 24% del de los países desarrollados”.

América Latina sigue arrastrando, pese a los años de bonanza, serios problemas en cuanto a su productividad y eso provoca que económicamente sea una región también poco competitiva.

Hasan Tuluy, del Woodrow Wilson Center Annual Latin America and Caribbean Dinner, señala que “para sostener el crecimiento, la región debe aumentar la productividad y adaptar las estructuras productivas a las nuevas circunstancias. Para algunos países será crucial mejorar el sistema logístico, otros deberán modernizar su infraestructura para adaptarla al mercado mundial. La calidad de la educación debe mejorar en la mayoría de los países. Para muchos otros, aumentar la competencia en la prestación de servicios será clave. En todos ellos, el Estado debe ser más eficiente a la hora de nivelar el campo de juego y proporcionar oportunidades y servicios a todos los ciudadanos”.

La falta de competitividad y productividad va muy unida a una región con importantes carencias en cuanto a la innovación y que se muestra poco acogedora para las iniciativas nacidas de los emprendedores.

Por contra, lo que más abunda es el empleo informal poco productivo, poco competitivo y que no aporta al erario público dejando al trabajador en una situación social de gran precariedad. Según el Banco de Desarrollo de América Latina (CAF), el sector informal en algunos países supera el 60% del mercado de trabajo.

La región en general no ha escapado tampoco de la dependencia de la exportación de materias primas sin valor añadido y los destinos de sus exportaciones siguen estando poco diversificados: sus socios comerciales siguen siendo China en el caso de los países sudamericanos y EEUU para México, Centroamérica y el Caribe.

La clave se encuentra en apostar por una producción más diversificada y con mayor valor añadido sin renunciar a la riqueza de los recursos naturales. Además, existen terrenos poco explotados como el mercado interno y, sobre todo, el comercio intraregional. Carlos ‘Chacho’ Álvarez, Secretario General de Aladi, sostiene que “en un mundo de incertidumbres y conflictos, en una globalización que muchas veces discrimina, necesitamos fortalecer el espacio económico latinoamericano. Es nuestra mirada más estratégica, nuestro comercio intrarregional es débil a comparación de comercios en otras regiones”.

6. Escritura. (25P)

La gastronomía mediterránea es tan famosa como la china. Presente una comida típica de China o de los países hispanohablantes que se hace con motivo festivo. Explique por qué la elige usted y las connotaciones culturales si las hay, utilizando las siguientes palabras: gastronomía, típico, comida, cultura, tradicional, refinado, sabroso, exquisito. (Extensión de unas 300 palabras)

略